

**ŽITEK JE
MAURDJE
STR. 4**

**VEČNI
SPOMIN
IZ VEČNEGA
MESTA
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 13. novembra 2008 ☀ Leto XVIII, št. 46

Sombotelški Slovenci – 10 letj samouprave

Pred letom 1998 so se Slovenci v glavnem mestu Železni županije neje dobro poznali, srečavali so se zvekušoga stari poznanci pa padaške, šteri so se eške iz Porabja poznali. Te je ništernim na pamet prišlo, ka bi napravili manjšinsko samoupravo, ka je bilau mogauče od leta 1994. Prosili so *dr. Štefana Pintera*, pravnika, ka bi s svojim znanjom pomago pri postavljanji pa ka aj bi grato prvi predsednik organizacije. Aktivisti so vküper ziskali atrejse Slovencev v Sombotelu pa je pozvali na srečanje. Na volitvaj pred desetimi lejtami je rejsan gratala Slovenska manjšinska samouprava.

Edno leto kisnej so v varaši ustanovili Slovensko kulturno društvo Avgusta Pavla, od tistoga mau delata dve organizaciji vküper za Slovence. V preminauči deseti lejtaj so meli blüzi dvejstau razni programov, tak v Sombotelu kak indri po rosagi, v Sloveniji pa drügi rosagaj tö. Gnes ma društvo 70 članov, med šterimi so nej samo Slovenci, liki njini držinski člani tö. Na zadnjom ljudskom štetji (*népszámlálás*) se je v Sombotelu djenau telko, 70 lödi zglasilo za Slovence.

8. novembra so se Sombotelčange pá zbrali v gledališkoj dvorani na sedeži društva pa samouprave. Svetešniji program ob deseti oblejtnici samouprave se je začno s spejvanjom *Sombotelški spominčic*. Slovenske ženske so začnile



Svétniki samouprave s člani društva na jubileju



Predsednica in člani samouprave z andovsko torto

spejvati pred štirimi lejtami pod vodstvom *Judite Pavel*. Gnes je sprvaja na fudaj pa je nutvči *Francek Mukič*, ovak član predsedstva društva. Zdajšnja predsednica Slovenske manjšinske samouprave,

Marija Kozar je pozdravila vse navzauče na jubileji, pa na kratko nutpokazala delo organizacij. Slovenci v Sombotelu majo vsikšo leto fašenski ples, gledališko igro, Miklavža pa božični koncert. Zvün toga

dejo vküper na Porabski den pa na Državno srečanje. Gnauk na leto dejo na prauško v Slovenijo k cerkvam svetoga Martina. Padašivajo se z društvtami iz Andovec, s Cankove (rojstne vesi Avgusta Pavla) pa goričkimi Madžari tö. Vsikši september nutpokazejo svojo kulturo vküper s sombotelskimi Nemci, Rovati pa Romi na Narodnostni dnevaj.

Te slejdnji so do tega mau vsigder v Škanzeni bili, gde od leta 2002 stogi Slovenska iža z Gorenjoga Senika. Gnes je ram grato Iža Slovencev v Sombotelu tö, vekši tau programov (od maja do septembra) organizira samouprava pa društvo pri taujoj iži.

Bejdvej organizaciji se trüditu

za tau tö, ka aj bi löstvo v Sombotelu bole spoznalo slovensko kulturo. Tau zvekušoga prejk koncertov slovenski skupin na Karnevali Savaria pa slovenski zborov v cerkvi svetoga Martina. V tau cerkev dosta prauškarov iz Slovenije tö pride, člani društva je vsigder lepau gorprimejo. Prejk toga Slovenci z matičnoga rosaga tö daleč nesejo dober glas o varaši Sombotel. Za deseto oblejtnico je manjšinska samouprava dala nadržknivati mali fotoalbum, šteri z 22 kejpami nutpokaze, ka vse se je godilo v preminauči deseti lejtaj. Navzauči pa so leko poglednili eden kratek film tö, šteri je s pomočjav stari filmov nutpokazo žitek sombotelski Slovencev. Film so naredili sodelavci Slovenski utrinkov, šteri so vsi člani slovenskoga društva.

Predsednici samouprave so ob deseti oblejtnici gratulerali predsednik državne samouprave, *Martin Ropoš*, predsednica Slovenskoga kulturnoga društva *Ibolya Dončec Merkli*, manjšinska referentka mestne občine *Zsuzsanna Haklits Henrik* pa predsednik Slovenske samouprave Andovci *Karel Holec*, šteri je edno veuko torto za dar prineso. Ranč tak so torto spekli strina *Margit Svetec*, strina *Kristina Fördös* pa so se predsednici zavalili z raužami iz papera. Samouprava je dobila dar od *Zveze Slovencev* tö.

DOBRA IDEJA JE DALA ODLIČEN REZULTAT

Sodobne turistične vodnike lahko imenujemo tudi knjige o našem prostoru. Kajti težko si je zamisliti sodoben turistični vodnik, v katerem

riti na vrzeli v takoimenovani turistični publicistiki v širšem geografskem prostoru dela Prekmurja, madžarskih Železne in Zalske županije ter



Na naslovnici je v ospredju največja graščina na Slovenskem - grad pri Gradu na Goričkem, ki ga intenzivno obnavljajo tudi s sofinanciranjem iz skladov Evropske unije, in kjer je sedež Krajinskega parka Goričko. Na ovitek na zadnji strani pa je zašel porabski pozvačin Laci Kovač iz Števanovec, in tako je vodnik naredil tudi korak med Slovence v Porabju.

ob tistem, kar zanima največ obiskovalcev enega ali več krajev, ne bi opisali tudi vseh drugih zgodovinskih, kulturnozgodovinskih, narodopisnih, gospodarskih in drugih značilnosti. Celo prospekti in zemljevidi zdravilišč ali območij prinašajo vrsto pomembnih informacij, seveda v strnjeni in hitremu posredovanju prilagojeni obliki. Na te in še druge zahteve, med katere sodijo tudi kakovostne barvne upodobitve - fotografije, praktični zemljevidi in pregledno grafično oblikovanje, se odziva *Goričko - na zelenem otoku presahlega morja*, vodnik po znamenitostih občin Krajinskega parka Goričko.

Samo sodelavci lahko objektivno ocenijo, koliko truda in tudi znanja je bilo potrebno, preden je iz tiska prišla sorazmerno drobna, toda z informacijami močno prežeta knjiga. Vendar ni moj namen, da pojem slavo vodniku po znamenitostih občin z območja Krajinskega parka Goričko, marveč želim opozo-

južnega dela avstrijske Gradišćanske in deloma Hrvaške do Čakovca.

V sedemdesetih in osemdesetih letih prejšnjega stoletja je imela Murska Sobota človeka, profesorja in turističnega delavca, zdaj že pokojnega Belo Sevrca, ki je v tedanjem času s pritegnitvijo strokovnjakov in turističnega gospodarstva Pomurja poskrbel za več pomembnih turističnih publikacij, ki še zdaj nimajo dostojnega nadaljevanja. Zadnja taka knjiga je *Pomurje A-Z*, s podnaslovom priročnik za popotnika in poslovnega človeka, ki je izšla prvič pri Pomurški založbi leta 1990, dopolnjena in izpopolnjena izdaja pa leta 1993. Avtor uvodnega teksta Bela Sever je v publikacijo napisal tudi: »Poleg morja in alpskih jezer je Pomurje tretje in najmlajše izrazito turistično območje Slovenije. Redke dežele premorejo toliko slatin in vročih mineralnih vrelcev, kot jih je na tem koščku slovenskega ozemlja ... Zdravilna vroča voda, čisto in mirno okolje

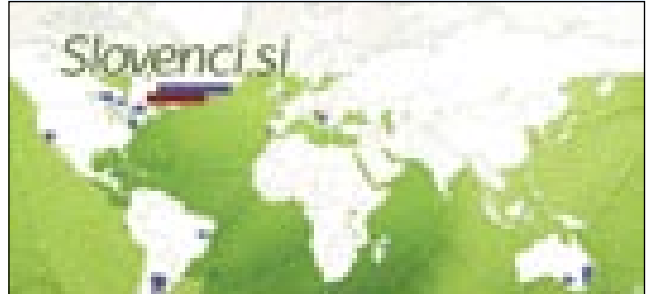
ter pomirjevalna mikroklima omogočajo rekreacijo in zdravljenje vse leto.« Teda je bil razvoj večine pomurskih turističnih krajev na nižji ravni, nekaterih, denimo Radencev pa na višji ravni. Kakšen je zdaj, pa ne zgolj zaradi viharja, ki je pustošil tudi v tem delu Pomurja, pogled na radenski park z letnim kopališčem je prava sramota za severovzhodno Slovenijo, ne zgolj za lokalno območje zdravilišča s 140-letno tradicijo.

Turistična publicistika je močno soodvisna od posameznikov - ponudnikov in organizatorjev, ki imajo znanje in čut za zahtevno delo, h kateremu so sposobni pritegniti kakovostne sodelavce. Kar je nekaj desetletij prejšnjega stoletja uspevalo Beli Sevrca, je zdaj uspelo dr. Antonu Vratušu, ki je dal pobudo in vzpodbujal nastajanje vodnika *Goričko - na zelenem otoku presahlega morja*.

V publikacijo so zajete občine *Krajinskega parka Goričko*. Ravno dovolj vseh informacij za priročnik. Toda ob priložnostih, kot je izid te knjige, ne morem preskočiti razmisleka o podobno zasnovanem delu, ki bi zajelo takoimenovani panonski prostor treh ali celo štirih držav. V spominu imam kar nekaj uspešnih, čeprav ne celovitih poizkusov iz prejšnjega stoletja in tudi novejših, kako z enim prospektom predstaviti Prekmurje (Pomurje), del avstrijske Gradišćanske, Železne in Zalske županije in nemara še del Hrvaške (Čakovec). Taki so bili prospekti Pannonia iz leta 1990, v katerem sta bila dela avstrijske Gradišćanske in Štajerske, Pomurje, del Hrvaške do Čakovca ter Železne in Zalske županije. Tudi za ta prospekt ima zasluge pokojni Bela Sever, sicer pa je izšel

Zaživel je spletni portal Slovinci.si

Slovenija preko Vlade in Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu skupaj s štirimi organizacijami civilne družbe (Rafaelovo družbo, Izseljenskim društvom Slovenija v svetu, Slovensko izseljensko matico in Svetovnim slovenskim kongresom) izvaja skupni projekt »Spletni portal za Slovence v zamejstvu in po svetu«. Osrednji namen spletnega portala, ki je dostopen na naslovu www.slovinci.si, je



pomagati zamejskim in izseljenskim Slovincem ohranjati medsebojne stike, stike z domovino ter s slovenskim jezikom in kulturo.

Na spletni strani lahko najdete vse informacije o Sloveniji, o Slovincih po svetu in vseh slovenskih organizacijah izven matične domovine. Poleg tega se lahko seznanite z delom vladnih služb in nevladnih organizacij v Sloveniji, ki se ukvarjajo s tematiko, ki se nanaša na zamejske in izseljenske Slovence. Portal vsebuje še razna sporočila in koledar prihajajočih dogodkov.

Nova spletna stran ni namenjena samo Slovincem po svetu, temveč tudi uporabnikom v Sloveniji, ki se preko portala lahko seznanijo z bogato kulturno dejavnostjo Slovencev zunaj meja in z dogodki, ki na to temo potekajo v Sloveniji in po svetu.

Nikoletta Vajda

pri Medobčinski gospodarski zbornici za Pomurje. Izšlo je tudi nekaj zemljevidov, denimo Pomurja in južnega dela Gradišćanke, iz najnovejšega časa je odlični zemljevid Pomurja in Porabja. Nekaj poizkusov je bilo tudi z madžarske strani, iz Zalaegerszega v povezavi z Lendavo in deloma Čakovcem, vendar za sedanjo razvojno stopnjo zagotovo premalo. Mogoče pa bo vodnik po znamenitostih občin z območja Krajinskega parka Goričko deloval kot vzpodbuda za pripravo naslednjih, podobnih ali obsežnejših publikacij, in tudi kot izziv za skupno predstavitev *panonskega prostora*. Zda je denarja za tako obsežne in hkrati zahtevne projekte manj kot v sedemdesetih in osemdesetih letih

prejšnjega stoletja, toda spremenjene so druge okoliščine, denimo možnost sofinanciranja iz evropskih virov, zelo poenostavljeno potovanje iz države v državo, Krajinski park Goričko, ki se povezuje s krajinskima parkoma v Avstriji in na Madžarskem, mnogo pestrejša turistična ponudba, boljše komunikacije od telefonije, interneta do cest in še mnogokaj. Eno je gotovo: *pojavit* bi se moral človek s pobudami, znanjem in voljo, da ideje rodijo rezultate. Kakor je za mnoge turistične publikacije iz druge polovice prejšnjega stoletja zaslužen pokojni Bela Sever, je sad prizadevanja akademika Antona Vratuše *Goričko - na zelenem otoku presahlega morja*.

Ernest Ružič

Končno v porabskih vrtcih vzgojiteljica – asistentka iz Slovenije

Po številnih pogovorih, srečanjih in medsebojnih usklajevanjih, predvsem pa vztrajanju Zveze Slovencev in Vrtca Murska Sobota pri argumentih, da je nadgradnja dosedanje strokovne pomoči murskoboških vzgojiteljic v porabskih vrtcih nujno potrebna, se je

ta pomemben projekt strokovne, predvsem pa jezikovne pomoči porabskim vrtcem je za prvi, poskusni del do 30. junija 2009 zagotovil Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu. Naloge vzgojiteljice – asistentke, kot smo (za jezikovni del sodelujem tudi avtorica tega

posledično pa tudi pridobivane slovenskih govornih navad pri domačih vzgojiteljicah.

Delo slovenske vzgojiteljice – asistentke je zamišljeno tako, da bo prisotna po en delovni dan v tednu v vsakem vrtcu: v ponedeljek na Gornjem Seniku, v torek v Števanovcih, v sredo v Slovenski vesi, v četrtek v Sakalovcih in v petek v Monoštru. Po dogovorih s porabskimi vzgojiteljicami se bo vključevala v vse dejavnosti v vrtcih, njena prednost pa je tudi ta, da kot rojena Prekmurka dobro govori narečje, ki ga bo za komunikacijo v okolju in z vzgojiteljicami prav gotovo potrebovala.

Na prvem, predstavitvenem, obisku 5. novembra so jo povsod zelo toplo sprejeli, saj se v vrtcih gotovo zavedajo, da le dobro delo na področju učenja jezika prinaša dobre rezultate, od teh pa bo odvisno, kako se bo projekt nadaljeval in razvijal, predvsem pa, koliko staršev se bo odločilo svoje otroke vpisati k slovenskemu jeziku tudi v osnovni šoli. Na tem pa bo – še posebej s strani slovenskih organizacij – potrebno v bodoče trdo delati.

Valerija Perger



Skupinska slika na dvorišču monoštrskega vrtca. Nova vzgojiteljica, Gabriela Marič, v sredini v zadnji vrsti

končno začela izvajati nova, razširjena oblika strokovne pomoči v narodnostnih vrtcih na Gornjem Seniku, v Sakalovcih, Slovenski vesi, Števanovcih in v Monoštru. Od 10. novembra prihaja v omenjene vrtce mlada, diplomirana vzgojiteljica Gabriela Marič, sicer zaposlena v Vrtcu Murska Sobota. Finančna sredstva za

zapisa, sicer svetovalka Zavoda RS za šolstvo) jih opredelili, bodo predvsem: vsestranska jezikovna pomoč porabskim vzgojiteljicam pri izvajanju narodnostnega programa predšolske vzgoje, pomoč pri izvajanju t. i. slovenskih vsebin v skupinah, v prvi vrsti pa uveljavljanje slovenščine kot jezika sporazumevanja v vrtcih,

»Nevarna meja 2008«

4. oktobra se je na Gornjem Seniku odvijala vaja civilne zaščite. Po domnevah naj bi tovornjak, ki je dostavljal insekticid, trčil z dvema osebnima avtomobiloma in so vsa tri vozila zagorela. Voznik tovornjaka je pobegnil, potniki in vozniki osebnih avtomobilov so se pa zagostili v vozilo. To situacijo so morale rešiti reševalne organizacije.

Vaje se niso udeležile samo enote civilne zaščite, temveč zaradi bližine meje tudi slovenske reševalne organizacije kot primarni posredniki. Reševanje so začeli policisti monoštrske policijske postaje, njim je sledila gasilska

brigada Körmend. Slovenijo so zastopala prostovoljna gasilska društva iz Murske Sobote, Grada in Martinja, ki

so začela takoj posredovati. Tehnično reševanje so izvedle enote iz Murske Sobote in Körmenda.



Pri gašenju zagorelega vozila so pomagali gasilci iz Slovenije

Komisija programskega sveta RTV za Slovence v sosodnih državah

Predsednik Slovenske manjšinske koordinacije – Slomak Rudi Pavšič pozdravlja sklep Programskega sveta Radia in Televizije Slovenije, ki je na svoji zadnji seji sprejel pobudo Slomaka, da se ustanovi Komisija programskega sveta RTV za Slovence v sosodnih državah. Na predlog predsednika dr. Staneta Grande so člani sveta RTV v komisijo imenovali pet članov. To so: *Boris Cipot, Janko Malle, Tino Mamič, Rudi Pavšič in Marjan Terpin*. Komisija bo svojo prvo sejo imela v drugi polovici meseca novembra.

Predstavniki Slomaka v Programskem svetu je pri oblikovanju takšnega telesa izhajal iz potrebe, da bi Slovenci, ki živijo v sosodnih državah, lahko prispevali svoje poglede in ocene pri soustvarjanju sporedov in pri »politiki« slovenskega nacionalnega radia in televizije. V tem okviru ne gre pozabiti na dejstvo, da Slovenci v zamejstvu imamo nekaj nerešenih vprašanj, ki so vezana na problematiko nacionalnega radia in televizije, denimo nevidljivost programov slovenske televizije v nekaterih predelih zamejstva in to kljub že obstoječim zakonskim normativom.

Pomembno je tudi, da sta radio in televizija, ob teh epohalnih spremembah in evropskih širitvenih procesih, še posebej pozorna na obmejni in zatorej tudi na manjšinski prostor.

Na to problematiko je Slomak opozoril tudi v svojem »celoškem dokumentu«, ki vsebuje izhodišča in predloge manjšinske koordinacije, kar zadeva sodelovanje Republike Slovenije s Slovenci v sosodnih državah, ki so zelo malo prisotni v osrednjeslovenskih sredstvih obveščanja. Zaradi tega bi bilo potrebno okrepiti dopisniško mrežo, ki skoraj ne obstaja. Za odpiranje dopisništev naj bi medijske hiše vlada vzpodbudila z delnim sofinansiranjem dopisnikov. V TV in radijskih dnevnikih pa bi bilo potrebno zagotoviti sistematično poročanje o vseh dogajanjih v zamejskem prostoru, pa tudi enakovredno sodelovanje zamejcev na radijskih in TV-okroglih mizah in drugih podobnih oddajah.

Rudi Pavšič
predsednik Slomak-a

Vaja je bila dober primer čezmejnega in regijskega sodelovanja, saj je namesto Preiskovalne skupine za nevarne situacije Železne županije posredovala skupina iz Murske Sobote. Ranjene so oskrbovali sodelavci reševalne postaje Monošter. Prebivalce so o nevarnosti obvestile lokalne enote civilne zaščite pod vodstvom župana Gornjega Senika. Širjenje požara so preprečili lokalni prostovoljni gasilci. Zaradi možne nevarnosti za podtalnico je tehnična podenota izvedla vajo za obvladovanje poplavne ogroženosti. Podenoti so se pridružili tudi prostovoljni

gasilci iz Monoštra, Dolnjega Senika in Sakalovcev.

Vajo si je ogledala delegacija Direktorata za obrambne zadeve in Uprave Republike Slovenije za zaščito in reševanje. Delegacijo sta vodila Martin Smodiš in Evgen Kranjec. Vaje je na koncu ocenil vodja vaj, župan Gabor Ropoš. Poudaril je, da so te vaje civilne zaščite tudi dokazale, da je treba enote civilne zaščite v majhnih naseljih posebej usposabljanje ter da lahko računamo na reševalne enote sosodnih držav.

Tibor Horváth
podpolkovnik

OD SLOVENIJE...

Predsednik države za mandatarja predlagal Boruta Pahorja

Predsednik države Danilo Türk je v državni zbor vložil predlog, da se za predsednika vlade izvoli Boruta Pahorja. Prvak Socialnih demokratov je medtem pospešil pogovore o kandidatih za ministre s koalicijskimi partnerji Katarino Kresal (LDS), Gregorjem Golobičem (Zares) in Karlom Erjavcem (DeSUS). Pogovori o kadrih so sicer potekali ves konec tedna, imena kandidatov za ministrice in ministre pa še vedno ostajajo skrbno varovana skrivnost.

O morebitni uvedbi vinjet za krajši čas nova vlada

V javnosti se je vse bolj začelo ugibati o morebitni uvedbi vinjet s krajšo veljavnostjo in njihovimi cenami. Minister za promet Radovan Žerjav je sporočil, da so vsakršne špekulacije v zvezi s tem nepotrebne in da bo o uvedbi vinjet za krajši čas presojala nova vlada. V Darsu pa medtem že pripravljajo izračune morebitnega vpliva uvedbe vinjet za krajši čas. Po prvih analizah bi ob uvedbi sedemdnevne vinjete, ki ne bi smela biti cenejša od 15 evrov, in ob nespremenjenih cenah polletnih in letnih vinjet to pomenilo izpad prihodkov. Prihodki iz tega naslova bi se po ocenah Darsa v tem primeru zmanjšali za približno 20 milijonov evrov oziroma za petino. Zaradi izpada prihodkov bi se moral Dars lotiti drugih virov za zagotavljanje finančne vzdržnosti družbe. Ob uvedbi vinjet za krajši čas bi lahko prišlo tudi do podražitev polletnih in letnih vinjet (za polletno je treba sedaj odšteti 35, za letno pa 55 evrov). Če se sistem ne bo spremenil, bo tako treba letne vinjete podražiti na okoli 125 evrov, polletne pa na okoli 80 evrov.

Žitek je maurdje (1)

»Život je more,« -spejva poznani srbski muzikant Đorđe Balašević pa s tem misli na tau, ka vsi sedimo na barki žitka pa če smo rejsan mi kapetani, se z nami maurdje dostakrat špila. Včasí smo vrkaj, včasí spodkar, gnauk je voda mérna, gnauk nas viheri lüčajo. Dosta mornarov se vtopi v maurdji, dosta je srečno domau pride. Leko pa bi naaupek tö pravli, »maurdje je žitek,« vej si pa človek že od inda svejta želej priti k veukoj vodi, ka bi se malo spočino, kaupó. V naši sunčni gesenski cajtaj ge tö dostakrat brodim na tau, ka je vrejmen ranč takšo, kak gda sem se maja s padašom odpelo na rovačko maurdje, v veuki varaš Split.

S svojim dobrim padašom iz Ljubljane sva že pred ednim letom dosta brodila, kama bi šla 1. maja, gda má največ

vörni lidgé. Eške na panaufi Marijino kapejlo majó. Gda človek s cuga dojstaupi pa dé vö na plac, leko vidi eden



Eden od zeleni parkov v Zagrebi

Sloencov en keden cajta, pa leko dé na paut. Brodila sva na Barcelono na Španjolskom, depa fliigar je biu preveč dragi. Zakoj bi nej šla s cugom pa poglednila sausede, šteri so pauleg? Ge sem že dostakrat po Rovačkom odo, depa v Dubrovniku sem eške nikdar nej biu. Moj padaš je tö fejest najgir biu na té varaš, zatok sva se odlaučila, ka se spraviva na dugo paut. Začnilo se je računanje, es pa ta, kelko pa telko, pa gda sva vidla, ka je naja ciu skor tak daleč kak Roma v Italiji, pa ranč cugi ne vozijo ta, sva si don Split vöodebrala, drügi najvekši varaš na Rovačkom.

Cuge sva si tak ziskala, ka bi oprvin malo cajta v glavnom varaši Hrvaške, Zagrebi mela, gde je eške po našoj porabskoj pesmi tö »ulica najlepša«. Ka sva že oprvin na pamet vzela, je tau, ka so Rovatke fejest

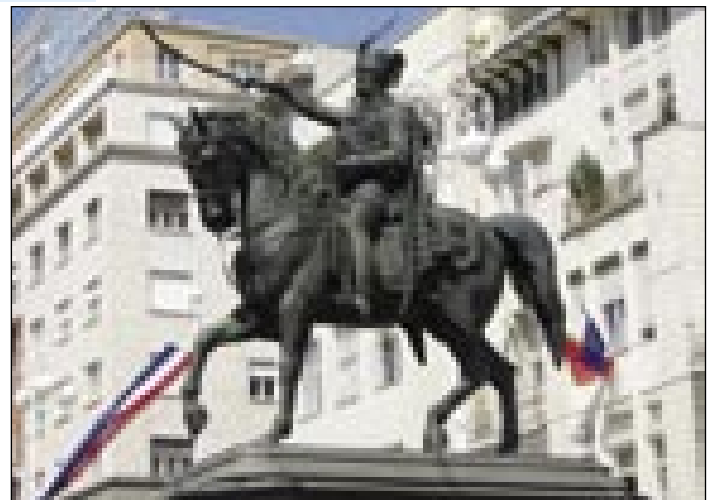
kip (szobor), šteri kaže ednoga moškoga s sablov na konji. Moj padaš me je včasik pito: »Što je tau?« Ge, kak čeden pojep, sem ma včasik pravo: »Tomislav, prvi krau Rovatov.« Padaš pa se je nej njau: »Što pa sedi na njem?!...« Za en malo sva se špancirala prauti centri varaša. Na pauti od panaufa do Trga bana Jelačića dosta parkov geste, vse je zeleno od drejv pa pisano od rauž. Dosta lejpi zidin tö majó, štere so eške s cajta avstro-ogrske monarhije, zavolo toga varaš ranč tak vövidi kak na priliko Beč ali Pešta. Glavni, veuki plac je daubo ime po bani Jelačići, šteri se je v revoluciji leta 1848 biu prauti Madžarom. Na svojom konji na kipi eške zdaj sablo prauti Vogrski drži. Pod repom njegovoga konja

se mladina srečuje, nej daleč se pelajo sivi tramvajge (vilamoske), šteri so té, gda sva müva s padašom tam bila, skor tázavozili mlajše iz srejdne šaule. Leko je istina, ka se gnesnaden prej mladi vsigder prva začnejo spravlati s politikov, depa meni je don špajсно bilau, gda so petnajsetšestnajset lejt stara deca prauti Evropskoj uniji štrajkali.

Politični pa vörski center Zagreba je na dvej mali brgaj, na Kaptoli pa na Gradeci. Pri glavnoj katedrali pela več vauški pa šurki poti gor na brejg, po šteraj pridemo do Trga sv. Marka. Tü mata svoje zidine rovački parlament (sabor) pa vlada tö. Na srejdi stogi menjša cerkev, posvečena svetomi Marki, depa kak sva vidla, nemajo fejest skrb na političare, ka sva nej dosta policajov vidla. (Pa leko ka bi mogla, če si zbrodimo na tau, ka se slejdnje cajte v Zagrebi godi). Fotone sva don nej vüpala rediti, samo z

sta za seiti kak na busi ali fli-gari. (Ovak se že na autocesti leko od Budimpešte do Splita pela, Rovatke so naglo poštuje naredili). Na cugi sem srečo ednoga mornara, šteri dela na trajekti (na kompi) med Splitom pa ednim otokom (szigetom). Petnajsetkrat na mejsec se dvakrat na den pela, žive na šifti pa v maloj kučici na otoki, petnajset dni pa je doma vküper z držinov.

Gda sva s padašom prišla v Split, je že vse kmično bilau. Včasik sva začütüla pa pridenila maurdje. Na panaufi so nas, pautnike že čakali starejši lidgé, šteri so steli, ka aj bi pri nji sobo vövezeli. Müva pa sva že postele zgučano mela, tak sva se pejški s turbami napautüla v varaš. Te sva oprvin prišla na takzvano »Rivo«, štera je edno šetalüšče spoj pri maurdji. Na tej šurkoj poštüji stogüjo v redej viske palme, pod njimi so stolice, gde se zalübleni pari pa mladina zberajo. Eške vnoči se vnaugi z malimi motorami vozüjo. Za en malo sva prišla k Narodnomi gledališči v Spliti



Ban Jelačić drži sablo prauti Vogrski

male terase, od kec se lepau vidi cejli veuki varaš pri Savi. Štiri vöre v glavnom varaši so brž taminaule. Čakala naja je pet vör duga paut do Splita. Če sva se rejsan med dvöma najvekšima varašoma pelala, so meli samo dva cuga na den, pa eške teva sta takšiva intercütyna, na šteraj je menje me-

pa sva radiva bila, ka je naja soba več nej daleč. Gda sva najšla dveri maloga privatnoga hotela, je vanej pisalo, ka aj vsikši skrb má, ka majó čemerastoga psa. Malo sva se bodjala, gda sva nutstaupüla, te sva pa vidla, ka je pes komaj vekši od ednoga mačka.

-dm-

»Delo sam vsigdar vanej ali pod zemlauv«

Štufi Domiter iz Sakalauvec spoj radi štejo naše novine, zato ka je briga, ka se kaj godi v Porabji. Skur vsakšoga poznajo, so mi pripovedjali, vseedno, v šteroj vesi živé tisti človek. Najgari sam bijo, pa sam je gorpoisko. Malo od sebe pa od svoje službe so mi pripovedjali.

• Štufi, kak je tau, ka vi tak dosta lidi poznate v Porabji? Nej samo na tom tali, liki proti Števanovci tö.

»Kak bi pa nej pozno, vejpa dja sam se v Andovci naraudo pri Mindaši. Mati je tam bila, oni, Mindaš so bili moj svak. Gda se je pa mati oženila, te smo v Števanovci dobili ram. Od tec sam pa te v Otkauvce ušo k babi služiti.«

• Kak se nazaj spomnite, lejpi časi so bili?

»Jaj, ranč ne guči. Samo tau je baja bila, ka je daleč trbelo v šaulo ojditi. Ta pa nazaj je šest kilomejtrov bilau. Gda sam s šaulov skončo, te sam pa na državno posestvo (állami gazdaság) odo delat. Krave sam paso, okapo sam, ka ranč trbelo. Dosta sam klečo pa se pargibo, gda je repo trbelo okapati. Človeka vse vola odišla, gda je ta po radej gleda. Tak so dugi mezevi bili, ka sam konca nej vido. Petdesetdevetoga sam pa te v rudnik (bánya) ušo delat. Zato, ka so te tak toboroznivali lüstvo. Tau so prajli, če se podpišem, pa mo v rudnik ušo delat, te nedo me k sodakom zvali.«

• Pa tak je bilau?

»A, vraga, edno leto sam delo, pa sam dōjn mogo rutjivati. Tri lejta so me tej pančoše tam mantrali.«

• V kakšnom rudniki ste delali?

»V Várpaloti, tam, gde vaudjaldje (premog) vōkopajo. Dvejstau petdeset mejterov globoko pod zemlauv smo delali. Te so ešče nej bili mašini, pa s krampom smo vaudjaldje vōtrli. Gda smo vō iz akne prišli, tak smo črni bili kak krt, pa tak tazmantrani, ka tau taprajti ne more.«

• Kelko vōr ste delali?

»Šest vōr pod zemlauv, dveje vōre smo pa šli. Edno tadola, pa edno nazaj.«

• Nej ste se bojali?

»Tam se ne smejš bojati, pa na tau brodit. Če se bojš, te ne idi pod zemlau. Bilau je tak, ka smo v tašo vauskaj mesti bili, ka smo se po čarvej (trebuhu) vlačili. Dosta nas je začnilo delat, dapa na konci nas je že samo šest ostalo. Drugi so vse vujšli.«

• Kak ste pa služili?

»Na mejsec sam daubo 4500 forintov, ka je tistoga časa lejpi pejnez bijo.«

• Kak dugo ste delali v rudniki?

»Pet lejta.«

• Zaka nej več?

»Zato, ka sam se z ženov spozno, pa sam te domau prišo.«

• Tak ste te v Sakalovce prišli, nej?

»Tak. 1966. leta sam se oženo, pa sam se prišo v Sakalauvce.«

• Velko gostüvanje je bilau?

»Pa vejš, ka je velko gostüvanje bilau, gda je Makoš banda tri dni igrala. Prvin nej bilau autonov kak zdaj, dapa tau je ranč nej bila baja. Iz Števanovec

prejk gauštja smo pejški prišli sé k ženi. Dapa spoj koradžno je bilau, zato ka je Makoš banda ešče prejk po gauštja nam vlejkla. Večkrat smo se stavili, zato ka smo malo pili tö. Gda smo v Sakalauvce prišli, tam so nam Marčinkovi (Hirnök) eden sto vō na paut poprejk djali. Tam sam mogo plačati, zato ka sam se v Sakalauvce ženo. Palinko, vino pa šör sam na sto djau. Pa ranč tak so te oni tö prinesli nam.«

• Kama ste šli delat, gda ste domau prišli?

»Najprvin sam ušo na državno posestvo, po tistim pa na erdészet (gozdno gospodarstvo).«

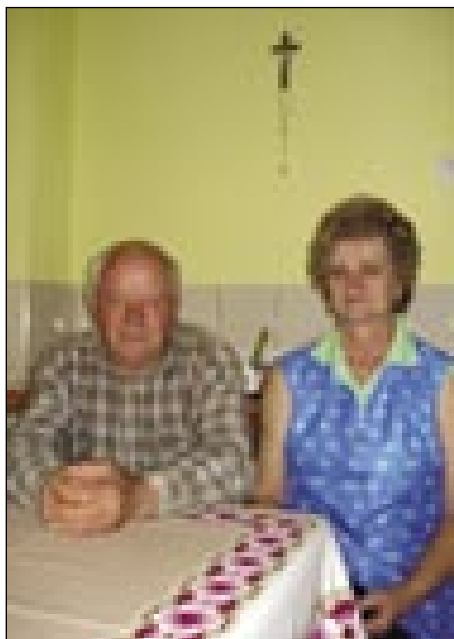
• Ka ste tam delali?

»Ka drugo leko v gauštja dela, drva naklajaš pa prazniš. Dja sam emo dva konja pa sam z njimi vozo vō drva. Tau je zmetno delo bilau. 1967. leta

sam začno pa od tistac sam ušo v penzijo. Kama inan bi ušo, v fabriko sam nej sto titi, zato ka tam vrata djestajo, pa portaš dje. Pri gozdnom gospodarstvu sam pa leko vujšo, če je tak bilau.«

• Kelko drv ste leko gnauk vōpripelali s konji?

»Ka je gorašlau na kaula. Dva, pa bilau tak tö, ka tri mejtara. Konji so mogli tapelati, če so steli ali nej. Kaula so malo praškale, dapa kreptja kaula so bile. Zvekšoga sam zato v leta pa v zimi s sanami vozo vō drve. Samo te, gda daleč



Štufi Domiter z ženo Erži (Eli)

trbelo pelati, te sam s kauli vozo.«

• Zaka?

»Zato, ka so sani niske bile, pa je naletja naklajo nanje. Nej trbelo visko naklajati nanje.«

• Vi ste te dosta bili vanej pod milim nebom.

»Vsigdar, če je mrzlo bilau ali vrauč, vsigdar sam vanej delo, v cejlom žitki. Istino, gnauk nej, dapa te sam pa pod zemlauv bijo, ka je tö nej baukše bilau. V zimi, te je vrag bilau, gda je tak mrzlo bilau, ka je vse praškalo. Dostakrat je tak bilau, ka gda sam domau prišo, lače pa črejvle so vse name bile zmrznjene. Tašoga reda se mi je žena pomagala razmetavatise.«

• Konji so se zato tö dosta mantrali v gauštja, nej?

»Tau gvüšno, zato so pa več kak tri lejta nej živeli tej konji, ka so pri mena v gauštji bili.

Dosta so se mantrali srmacke. Tau nej dojšlo, ka so cejli den delali vanej na mrazi, v leti v vročini, te so je ešče obadi tö mantrali.«

• Gda so že traktordje naprej prišli, te ste ešče vi s konji meli delo?

»Pa vejš, ka sam emo, zato ka traktor vsepovsedik ne more vcuj. Zdaj, gda so že tej LKT-dja naprejprišli, zdaj več trno konja ne nücajo, zato ka tej kama koli vcujstanejo. Istino, ka od tega mau, ka tej v gauštji delajo, so taši capaši, ka pejški ne moreš titi.«

• Od devetdesetosmoga leta ste v penziji, nej je vam bilau sprvoga špajsno, ka ste vsigdar doma bili?

»Naletja sam se vcujvzejo, s tejm je nej bila baja. Nodje me bolijo, tak ka trno nikam nedem. Doma sedim pa vino pidjem.«

• Domanjo vino pidjete?

»Nej, bautino. Žena mi vsikši den liter vina prinese, pa te tau cejli den pomalek tacecam.«

• Čüjo sam, ka Porabje tö radi štete, istino?

»Vse tapreštem, ka se kaj v Andovca, v Ritkarovca, v Otkovca pa indrik v Porabji zgodi. Dja skur vsakšoga poznam, spoj dosta sam odo po tej vasaj. Zato me pa te briga, ka se kaj z njimi godi.«

• Erži neni, vi ste vejn zato telko vanej nej delali kak vaš mauž, nej?

»Istino, ka sam vanej nej delala, dapa zato dja sam tö dosta delala. V szociális otthon (dom za duševno prizadete) sam odla delat, gde sam pucala pa čistila. Tri mlajše sam mejla, rano sam ojdla delat, tak ka nej bilau tau tö nej léko delo, pa te ešče ram smo zidali. Ešče sreča, ka so mi starišnje spoj dosta pomagali, ka koli je trbelo. Zdaj sam dja že, Baugi hvala, tö v penziji. Doma eden mali ogradeć mam, pa dveje svinje, telko je vse, ka delamo. Tri hčeri mam, štere so že vse oženjene, dapa nega taši den, ka bi nas nej poglednile. Dosta sva delala, zdaj pa bola že samo počivava. Nej tak, stari, pravijo Erži neni, pa primlejo Štufina za rokau.

Karel Holec

... DO MADŽARSKE

Naslednje leto bo inflacija 4,5-odstotna

Naslednje leto bo inflacija na Madžarskem 4,5-odstotna, bruto domači produkt se bo zmanjšal za 1 odstotek, izvoz pa se bo povečal za 3,9 odstotka. Po napovedih se bodo tudi realne plače znižale za 2,7, investicije pa za 0,9 odstotka.

Socialistična stranka bo spremenila svoj ideološki program

Socialistična stranka (MSZP) bo spremenila na začetku oktobra predstavljeni ideološki program, saj se ta takrat še ni odzval na finančno krizo. Končno verzijo programa, ki bo vsebovala dolgotrajno analizo vplivov finančne krize, bo stranka sprejela na kongresu, ki bo marca naslednje leto.

Premier Ferenc Gyurcsány se je dogovarjal s Silviom Berlusconiem

Premier Ferenc Gyurcsány se je 3. oktobra po telefonu dogovarjal s svojim italijanskim kolegom Silviom Berlusconiem o tem, kakšni ukrepi so potrebni znotraj Evropske unije zaradi mednarodne finančne krize. Gyurcsány je izjavil, da se je v zvezi s krizo pogovarjal že z več evropskimi voditelji, med drugim s francoskim predsednikom Nicholasom Sarkozyjem, z nemško kanclerko Angelo Merkel in z britanskim premierjem Gordonom Brownom.

Urad predsednika vlade pripravil predlog novega medijskega zakona

Po novem medijskem zakonu naj bi od leta 2009 namesto sedanjega RTV Sveta (ORTT) deloval Državni urad za nadzor medijev. V Uradu predsednika vlade so povedali, da je nov medijski zakon že nekaj časa potreben, saj je regulativa iz leta 1996 že zastarela in ne vsebuje določil glede novih množičnih komunikacijskih sredstev. Novi zakon bo določil upravljanje in nadzor radijskih in televizijskih postaj ter spremenil register medijskih hiš in plačilne obveznosti le-teh.

Večni spomin iz večnega mesta

Na koncu oktobra se je gornjeseniška župnija odpravila na romanje v »večno mesto«. 23. oktobra v popoldanskih urah smo se odpravili na avtobus, se udobno namestili in prepustili dolgi vožnji

znamenitosti. Ves čas smo se vozili z metrojem, ta velja za najhitrejšo prometno sredstvo v Rimu. Naša prva pot nas je vodila do bazilike sv. Pavla izven mestnega obzidja, ene izmed štirih patriar-

je vse dobro. Zgodaj zjutraj smo potrebovali zdravniški poseg, to se zgodi skoraj na vsakem izletu, tako da ni bilo take panike. Po zajtrku smo najprej obiskali najmanjšo neodvisno državo na svetu,

ki se nahaja v središču mesta - Vatikan, dom papeža in sedež osrednje oblasti rimsko-katoliške cerkve. Ogledali smo si trg in baziliko sv. Petra. Ko smo prišli iz bazilike, smo ugotovili, da smo našega najstarejšega sopotnika izgubili. Zaman smo ga iskali, v tisti množici turistov ga ni bilo mogoče najti. Medtem ko so nekateri izmed nas

bili smo neuspešni. V upanju, da se bo najstarejši član naše skupine srečno vrnil domov na prenočišče, smo nadaljevali naš program z ogledom neprecenljivih zakladov Vatikanskih muzejev s čudovito Sikstinsko kapelo, z Michelangelovo slikarsko mojstrovino in Raffaellovimi sobami. Z metrojem smo se

ogledom cerkve Santa Maria Maggiore, imeli smo tudi malo časa za nakup majhnih daril. Ob dvanajsti uri smo se udeležili avdiencie pri papežu Benediktu XVI. na Trgu sv. Petra. Bilo je čudovito doživetje. Po končani avdienci smo imeli čas za počitek v nekem dva tisoč let starem parku. V popoldanskih urah



Skupinska slika romarjev v Rimu

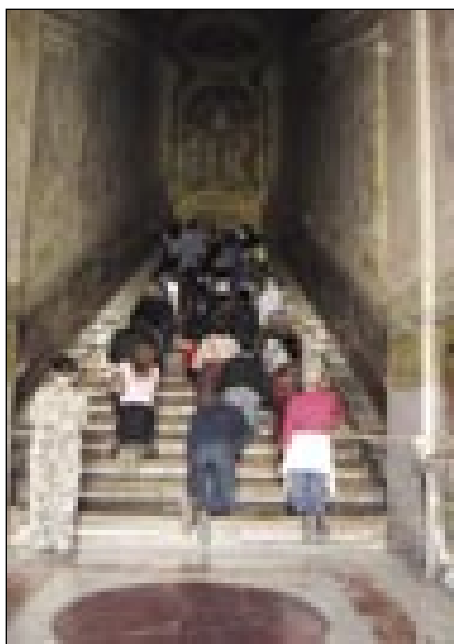


Bazilika sv. Frančiška Asiškega

do našega cilja. Naš vodnik je bil župnik Ferenc Merkli. Med potjo smo molili rožni venec in peli cerkvene pesmi, potem pa je bil čas tudi za šalo. Na poti do mesta, v katerega, pravijo, da vodijo vse poti, smo si ogledali še čudovito srednjeveško mesto Assisi, ki je rojstni kraj in kraj, v katerem je umrl sveti Frančišek Asiški. Ogledali smo si cerkev sv. Klare in baziliko sv. Frančiška. Posebnost te bazilike je, da jo sestavljata dve cerkvi, ki sta zgrajeni ena nad drugo, z lepimi freskami pa so ju obogatili znani umetniki. Assisi skriva v svojem lepo ohranjenem srednjeveškem jedru številne spomenike, palače in cerkve, ki pričajo o slavni preteklosti. Mesto nas je očaralo s svojimi posebnimi barvami, nevsiljivo lepoto in skritimi kotički.

Po ogledu na hrib zgrajenega mesta smo nadaljevali pot v Rim. Najprej smo poiskali prenočišče, imeli smo malo časa za počitek, naš župnik je daroval sveto mašo, potem smo pa šli odkrivati rimske

halnih bazilik v Rimu, v katerih so v medaljonih prikazani portreti vseh dosedanjih papežev. Pot smo nadaljevali do Španskih stopnic, znanih po številnih modnih revijah, sprehodili smo se do vrha, kjer se združijo na trgu Trinita dei Monti. Na koncu dneva nas je čakalo čudovito doživetje, sprehod po najbolj romantičnem



Po svetih stopnicah se poda večina vernikov po kolenih

rinskem trgu; na trgu Trevi kraljuje svetovno znan najslavnejši italijanski vodnjak, Fontana di Trevi, kamor moraš preko rame vreči svoj kovanec, saj se tako še kdaj lahko vrneš v Rim.

V soboto zjutraj so nas prebudili sončni žarki. Ta dan se nam je malo zvišala količina adrenalina zaradi nekaterih nepričakovanih dogodkov, ampak če je konec dober,

še enkrat pregledali baziliko, smo se spustili v vaticanske grobnice, kjer je pokopan tudi papež Janez Pavel II. in se poklonili njegovemu spomenu. Preden smo odšli s trga sv. Petra, smo naredili še en poskus, da najdemo našega izgubljenega sopotnika, šli smo na sredino trga k obelisku in smo skupaj kričali in mahali s šali, ki smo jih vsi dobili, ampak

peljali do veličastne Lateranske bazilike - papeške palače, ki se imenuje mati vseh cerkva. Nato smo na kolenih splezali gor po Svetih stopnicah za odpustanje grehov. Medtem je gospod župnik dobil telefonski klic, da se je naš izgubljen sopotnik srečno in zdravo vrnil domov na prenočišče. Od veselja smo skakali. Zvečer smo se vrnili na prenočišče, darovali sveto mašo, da smo vsi skupaj in da se je dan dobro končal. Konec dober, vse dobro. Nato je sledila skupna večerja, kjer nam ni primanjkovalo dobre volje.

V nedeljo po zajtrku smo si najprej ogledali pokopališče, kjer so razstavljeni okostja več kot štiri tisoč kapucinov. Bil je osupljiv prizor. Na kamen vklesan napis zveni: »Takšni, kakšni ste vi zdaj, takšni smo bili tudi mi. Takšni, kakšni smo mi, takšni boste tudi vi.«

Nato nam je gospod župnik pokazal študentski dom, v katerem je bival v času študija. Nadaljevali smo z

smo si ogledali antične dele mesta - grič Kapitol, Rimski forum, središče dogajanja v starem Rimu, Kolosej, kjer so bili nekoč gladiatorski boji, Konstantinov slavolok, palačo Viktorja Emanuela II. in Pantheon. Gospod župnik nam je pokazal tudi cerkev svetega Ignaca, kjer so ga posvetili v diakona. Zadnji večer je župnik daroval sveto mašo za 25. obletnico poroke mojih staršev, kjer sta potrdila njuno zaobljubo.

V ponedeljek po zajtrku smo si ogledali še Kalistove katakombe, kjer počivajo prvi mučeniki in kristjani. Ob 11-ih pa smo se poslovili od Rima, sledila je dolga vožnja domov. Med potjo smo se zahvalili Bogu za lepo vreme in lepe spomine. Hvala tudi gospodu župniku za vodenje.

V teh štirih dneh se je nabralo toliko dogodkov, doživetij in vtisov, da jih je težko strniti v pregleden okvir. Zagotovo bo - kljub naporom v teh dneh - ostal lep in »večen« spomin.

Anita Vajda

OTROŠKI

NAŠA ZLATA RIBICA

Svejt je čüdnö vkuöper napravleni. Lidge ne võrvlejo najbole, ka bi se godili čüdeži. Depa po drugoj strani bi trno radi bili, ka bi se godili. Te je pa spoj nej čüdnö, ka v zlate ribice ne võrvlejo, bi je pa radi meli bar v bližnjom potoki. Pa ništerni ranč ne vejo, ka una rejsan tam živé.

ZLATA ZLATA RIBICA

Človek je čüden stvour. Dostakrat se takšno zgodi, ka njemi ne dojde biti samo človek. Včas bi kakši rad biu bole velki človek, ništeren bi rad biu super človek, kak kakši superman. Ja, takšna gizdavost se pri človeki na velke vej goditi. Pa če je tak pri lidaj, je leko pri ribaj ranč tak.

Bila je nedela. Nedela, kak vsikša nedela. Lidge so po meši že brodili od obeda. Ribe so ranč takše vole bile. Nikšnoga dela so nej gor gemale. Samo so naraji čakale, naj nedela tamine. Pa je zlata ribica bila ranč takša kak druge ribe. Pomalek je plavalala es pa ta. Zmejs je pobrala na vodej kakšo müjo ali pa mišico. Pa od dugoga časa v toj nedeli brezi dela nej vejdlä, ka bi sama s seuv. Pa se začnila gledati, kakšo lejpo zlato farbo nosi na sebi. Pa bole se je gledala, menje se je sama sebi vidla.

- Vej je pa ta moja zlata farba nej ranč tak trno zlata. Kakša zlata ribica sam gé, če pa sam spoj nej tak zlata. Sploj sam nej tak zlata, kak bi mogla biti. Tou je nej dobro, tou je nej nikak dobro.

Tak se je zgučavala. Tak si je brodila. Tak je bila vse bole pa bole lagve vole. Pa si je za eno võro eške nika zbrodila.

- Nej, ka sam spoj nej tak zlata. Sploj nej zlata. Ge sam vcejlak prousta riba, - se je nevoulivala.

Pa so tou njeno nevoło vpamet vzele njene sestre ribe v potoki tö. Kak bi pa nej, vej pa ji je spitavala, če je una spoj eške zlata.

- Vejš, ka si zlata. Kakša pa bi ovakšna bila, - so njoj gučali.

- Ne gučte mi takšo. Vej pa sam dun nej slejpa. Sploj sam nej zlata. Sploj sam nej več zlata ribica, - se je tadale nevoulivala.

Bole so njoj gučali, kak je una najbole za istino zlata, menje njim je võrvala. Depa gestejo moudre ribe tö na svejti. Stari krap (ponty) je vcejlak pomalek priplavo do nje. Trno nemilo jo je pogledno.

- Ti si rejsan nej zlata ribica, - je začno. - Ti si naša zlata zlata ribica. Bole si zlata od najbole zlatoga zlata, - je skončo pa plavo tadale po potoki.

Na, tou so škele njene vüje čüti. Tak nagnouk se njoj je vola võminila. Gratala je vcejlak dobre vole, kak bi se njoj zgodilo kaj najbole lejpoga na svejti. Plavalala je po potoki gor pa doj pa si gučala:

- Ja, rejsan, ge sam nej nikšna prousta zlata ribica. Ge sam zlata zlata ribica!

Tak je nedela pomalek taminoula. Po nej najbole kratki nouči je prišo pondeljek. V tom nouvom dnevi je bila vcejlak stara, in-dašnja zlata ribica. Kak bi gizdave nedele spoj nej bilou. Pa so na nedelo pomalek druge ribe tö tapozabile. Kak bi pa nej, vej je pa že rano spunila tri želenja. Vej je pa zlata ribica zatoga volo na toum svejti, ka nej?

MLAŠEČI

Miki Roš

SLOVENSKA LJUDSKA ŠAULA
V ŠTEVANOVCI (1)

KOTIČEK

Akoš Dončec je študent v Somboteli, ojdi v prvi letnik, študira slovenščino. Doma je z Verice. Že te, gda je ojdo na gimnazijo v Varaši, ga je trno brigala zgodovina (történelem), stari papirge. Zatok je rad ojdo v arhive pa na raziskovalne tabore tö. V tej seriji (sorozat) je vküppaubro vse, ka se leko vej o tom, kak je nastala števanovska šaula, što so bili tam školnicke, ka pa kak so učili...

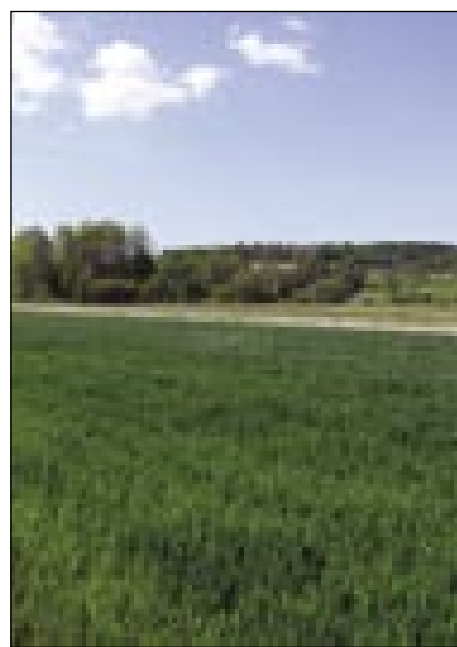
Pri števanovskoj cerkvi gnesden tü stoji osnovna šaula. Šaula in cerkev sta gnako stare. V XVIII. stoletji je vsaka fara gordržala šaule v Železnoj županiji in pri nauvi cerkvaj so vsigdar zozidali šaulo tö, pri tomi je pomagala cerkev (egyház), ali veleposestnik (földesúr), dapa drüge vesi so tü zidale šaule, če so si leko dopistile. Cerkev sv. Štefana Hardinga v Števanovci so začnili zidati 1785. leta. Kauli leta 1787 je kreda bila šaula in pri šauli školniška iža, bejdvej sta iz lesa bilé. Prvi pop Janoš Marič je organiziro zidanje cerkve in šaule. Marič je ešče samo trejsti lejt star bijo in je biu kaplan v Rábakethelyu/Trauščü. Sombotelski püšpek János Szily je tü pomago šaule zidati v Železnoj županiji in podpiro (támogatta) je, ka naj Rovati, Slovenje in Nemci v svojom geziki mašövajo in se včijo v šauli.

Janoš Marič so se narodili pri Svetom Juriji (vogrsko ime je *Vizlendva*) med Kuzmo in Mursko Soboto l. 1757 ali 1767. V tisto cerkev so ojdli dugši cajt verniki iz Dolnjih Slaveč, gde se je Mikloš Küzmič naraudo, steri je prevedo katoličanski evangeliom na prekmurski (slovenski) gezik.

Iz te vesi so bili drügi števanovski popi tö kak Števan Hüll in Jürko Küzmič, pa ešče dva kaplana od Pertoče, Fran Kosednar in Janoš Vögrinčič.

Župnik Janoš Marič se je pobrigo za tau, naj vu vesi bau šoulmojster (iskolamester) in etak je prišo v števanov-

ske ves Jürko Marič. Školnik Jürko se je lejta 1766 narodo v Geréčavcih (*Geracsavec*) pri Svetom Juriji, 11. septembra so ga okrstili. Njegli stariše so bili Janoš Marič in Magdolna Sračnik, boter



Tü je gnauksvejta stala ves Geréčavci

Francek Flisar, botra pa Agota Grobar iz Rogašovec. Geréčavce bi gnes zaman iskali na zemljevidi, ka ves več ne stoji, zdaj so tam že njive pa gauška raste. Dapa lidgé tisti tau Svetoga Jurija ešče itak tak zovejo, ka Geréčavci.

V tau krajini živijo držine z gnakimi priimki (vezetéknév) kak pri nas: Lovenjak, Rogan, Ropoš ali Ropoč. Lejta 1608 je bilau naseljevanje (telepítés) na Gorenji Senik iz Vadarcev in krajine paulé Sobote. Taše držine so prišle kak Serfecz (*Serfec*), Vora, Kürniek (*Kürnjek*), Lázár (*Lazar*), Gecsek (*Gecsek*) pa Gubics (*Gubič*).

Gda sta se dva Mariča naraudila, je Fran Murai bio pop

pri Svetom Juriji. On je biu tisti, steri je Janoš Mariča spodbudo, naj se vči za popa. Murai se je nej gdekoli naraudo, liki l. 1699 v Búrici, tau je staro menje za Verico. Iz leta 1763 je ostano zapis o tom slovenskom imeni vesi, dapa ves so zvali ešče za Vörico, po vogrsko pa Pörmise.

Murai je bio posvečen za popa leta 1730 in je najprvin tri mejsece kaplanou

v grajski cerkvi v Gornji Lendavi (gnes Grad), potistim je bio župnik pri Svetom Juriji. Mräu je 20. septembra, l. 1778. Njégva župnija je dala popa in školnika krajini, gde se je on naraudo in goraraso.

Stari šoulmojstri ali ljudski školniki (népi tanítók) se nejso telko včili kak gnes učitelji. Mlajše so samo

pisati, šteti in računiti včili pa na primerno (helyes) življenje. Marič je v Števanovce s sebov pripelo sestro Katalin, naj njemi köja. Ona je köjala popi na farofi tö.

Gda sta Jürko in Katalin Marič prišla v Števanovce, njigva iža ešče nej kreda bila, malo cajta sta živela ali v Otkauvci ali na Verici, pontoško se ne vej. Otkauvci so bili filija (fiókegyház) števanovske fare. Marič se je potistim oženo z Ano Klemec. Katalin pa je gratala žena Andraša Orbana, steri je v vesi živo.

(se nadaljuje)

**Akoš
Dončec**

KAUT

STV ISLO **PETEK, 14.11.2008, I. SPORED TVS**
 6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 TROJČICE: ODISEJ, RIS., 9.35 HOTEL OBMOČEK, RIS., 9.45 KOT RIBA V VODI, KRATKI DOK. FILM EBU IZ HRVAŠKE, 10.00 ENAJSTA ŠOLA, 10.35 DOLGCAJT, 11.20 OSMI DAN, 11.50 CITY FOLK: LJUDJE EVROPSKIH MEST: NEMČIJA, 12.20 ALPE-DONAVA-JADRAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DUHOVNI UTRIP, 13.30 KOMISAR REX, NAD., 14.20 SLOVENCI V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 RISANKA, 16.10 IZ POPOTNE TORBE: GLINENA POSODA, 16.25 SLOVENSKI VODNI KROG: LEDAVA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 TV POGLED, 17.45 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 18.40 BREŇČ IN CVETKA: TINČEK, RIS., 18.55 VREME, DNEVNIK, ŠPORT, 19.40 EUTRINKI, 19.55 FRANC ARKO: ANICA - ANICA IN POČITNICE, OTR. NAN., 20.25 NA ZDRAVJE!, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 POLNOČNI KLUB, 0.10 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 14.11.1990, 0.35 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 1.30 DNEVNIK, 2.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.25 INFOKANAL

PETEK, 14.11.2008, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.30 GLASNIK, 12.55 PODOBA PODOBE, 13.20 EVROPSKI MAGAZIN, 13.50 ČRNO BELI ČASI, 14.10 ŠPORT ŠPAS, 14.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 14.11.1990, 15.05 BRAM IN ALICE, AM. HUM. NAD., 15.30 TV PRODAJA, 16.05 PRIMORSKI MOZAIK, 16.35 ŠTUDENTSKA, 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.30 MIGAJ RAJE Z NAMI!, 18.00 REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA: BISERI IZ TV OPUSA JOŽETA HUDEČKA, 20.00 VOJSKOVODJE, ANG. DOK. SER., 20.50 FRASIER, AM. HUM. NAD., 21.15 JERRY IN TOM, AM. FILM, 22.50 KO VETER ZAIHTI, JAP. FILM, 0.35 DEADWOOD, AM. NAD., 1.30 ZABAVNI INFOKANAL

SOBOTA, 15.11.2008, I. SPORED TVS
 6.15 KULTURA, ODMEVI, 7.00 ZGODBE IZ ŠKOLJKE, 7.35 KRIŽ KRAŽ: S SONCEM V OČEH, NAN., RIBIČ PEPE, OTR. NAD., SMRKČI, RIS. NAN., 9.10 KINO KEKEC: HOLJLI, NEM. FILM, 10.40 POLNOČNI KLUB, 11.55 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TEKMA, DEBATNA ODJAVA ZA MLADE, 14.20 FATHER OF FOUR-LIVING LARGE, DANSKI FILM, 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, 15.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.10 LABIRINT, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 SOBOTNO POPOLDNE, 17.20 ZAKAJ PA NE, 17.30 NA VRTU, 17.55 NAGRADNA IGRA, 18.00 POPOLNA DRUŽINA, 18.10 Z DAMIJANOM, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 18.55 VREME, DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, 19.55 FILMSKI SPODRSLJAJI, 20.05 NOVA FRANCJA, KANADSKI FILM, 22.25 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 HRI-BAR, 0.05 SVITANJE, AM. NAD., 0.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 15.11.1990, 1.10 DNEVNIK, 1.35 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.00 INFOKANAL

SOBOTA, 15.11.2008, II. SPORED TVS
 6.00 INFOKANAL, TV PRODAJA, 7.05 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 15.11.1990, 7.30 POLEMKA, 8.40 POSEBNA PONUDBA, 8.55 PRIMORSKI MOZAIK, 9.25 SLOVENSKI VODNI KROG: LAHINJA, 9.55 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (Ž), PRENOS 1. VOŽNJE, 11.15 Z GLAVO NA ZABAVO - BIG FATHER, 11.40 ŠTUDENTSKA, 12.00 VOJSKOVODJE, ANG. DOK. SER., 12.55 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (Ž), PRENOS 2. VOŽNJE, 13.45 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPIJTARJEM, 14.40 RITEM DUHA, POSNETEK FESTIVALA RITMIČNO-DUHOVNE GLASBE, 15.55 NOGOMET, TEKMA ANGLEŠKE LIGE: ARSENAL - ASTON VILLA, 18.15 FILM, 19.55 NOGOMET, TEKMA LIGE TELEKOM: RUDAR - DOMŽALE, 21.45 BLEŠČICA, 22.15 SLOVENSKI MAGAZIN, 22.40 SOBOTNO POPOLDNE, 0.55 LEO, ANGLEŠKI TV FILM, 2.40 ZABAVNI INFOKANAL

NEDELJA, 16.11.2008, I. SPORED TVS
 7.00 GRIMMOV PRVLJICE: PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ: MARČI HLAČEK, RIS., 9.50 ŠPORT ŠPAS, 10.20 LINUS IN PRIJATELJI, NORV. NAN., 10.50 NA OBISKU, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.25 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 15.00 NLP, 15.05 5 MINUT SLAVE, 15.05 NEDELJSKO OKO Z MARJANOM JERMANOM, 15.15 GLASBENI DVOBOJ, 15.40 ČLOVEŠKI FAKTOR, 15.45 ŠPORT, 16.00 DRUŽABNA, 16.30 HUMORISTIČNO-DOKUMENTARNA ODJAVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, 17.15 NAGLASI, 17.20 FOKUS, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 MAKS IN RUBI, RIS., 18.45 RECI NEI, RIS., 18.55 VREME, DNEVNIK, 19.20 ZRCALO TEDNA, 19.35 VREME, ŠPORT, 19.55 ZVEZDE POJEJO, 21.25 DRUŽINSKE ZGODBE, 22.35 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 ŽARIŠČE, AM. FILM, 0.45 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 16.11.1990, 1.10 DNEVNIK, 1.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.00 INFOKANAL

NEDELJA, 16.11.2008, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 7.25 TV PRODAJA, 7.55 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 16.11.1990, 8.20 GLOBUS, 8.50 PO POTEH USHUAIE, FR. SER., 9.15 BRAT BRATU, HUM. NAN., 9.55 SVETOVNI POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (M), PRENOS 1. VOŽNJE, 11.25 POMAGAJMO SI, 11.55 SLOVENSKI MAGAZIN, 12.25 RAD IGRAM NOGOMET, 12.55 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (M), PRENOS 2. VOŽNJE, 13.55 TURBULENCA, 14.50 TEKMA, 15.40 UMIK AGRESORJA Z OZEMIJA RS, DOK. ODD., 16.40 MIGAJ RAJE Z NAMI!, 17.10 KRANJ: ŠPORTNO PLEZANJE, 20.00 POGLED Z NEBA, FR. DOK. SER., 20.50 BERLIN ALEXANDERPLATZ, NEM. NAD., 21.55 ODJAVA O ŠPORTU, 22.40 RIM, AM. NAD., 23.25 ZLATA RESNA GLASBA IN BALET (1958-2008), 0.50 ZABAVNI INFOKANAL

PONEDELJEK, 17.11.2008, I. SPORED TVS
 6.30 UTRIP, ZRCALO TEDNA, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 ŠPORT ŠPAS, 9.40 GUMBEK IN RJAVČEK, RIS., 10.00 HOTEL OBMOČEK, RIS., 10.15 IZ POPOTNE TORBE: GLINENA POSODA, 10.30 SLOVENSKI VODNI KROG: LEDAVA, 11.00 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ZVEZDE POJEJO, PON., 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ, RIS., 16.10 RISANKA, 16.20 RIBIČ PEPE: MAVRIČNA MEHIKA, OTR. NAN., 16.35 S SONCEM V OČEH: BRATEC, POUČNA IGRANA NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 18.00 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.10 PIPPI IN MELKJAD, RIS., 18.15 DRAGI DOMEK, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 BRAT BRATU, HUM. NAN., 20.40 POLEMKA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PISAVE, 23.30 GLASBENI VEČER: CONSORTIUM MUSICUM, 0.35

50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 17.11.1990, 0.55 SVET NARAVE, ANG. SER., 1.45 DNEVNIK, 2.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.50 INFOKANAL
PONEDELJEK, 17.11.2008, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.40 SOBOTNO POPOLDNE, 12.55 TV PRODAJA, 13.25 SLOVENCI V ITALIJI, 13.55 POSEBNA PONUDBA, 14.10 TONI BATATOK - N' BEN NI TÓK, DOK. FILM, 15.00 RAD IGRAM NOGOMET, 15.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 17.11.1990, 15.50 OSMI DAN, 16.40 GLAS: SAMO BOG POZNA VOKALNO SKLADNOST, ANG. DOK. SER., 17.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 18.00 REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 BERLIN, BERLIN, NEMŠKA NAN., 19.20 Z GLAVO NA ZABAVO - BIG FATHER, 5. ODJAVA, 20.00 SVET NARAVE, ANG. SER., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA - KARMINA BURANA, 22.15 RESNIČNA RESNIČNOST, 22.45 50 LET TELEVIZIJE: VELIKI DOSEŽKI SLOVENSKE KIRURGIJE, 23.15 ZAVEZA, AM. FILM, 1.05 ZABAVNI INFOKANAL

TOREK, 18.11.2008, I. SPORED TVS
 6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 NA POTEH PO SPOMINU, 9.10 JOŽE PENGOV, NACE SIMONČIČ: ZLATA RIBICA, 9.35 MAVRIČNA PISANA, OTROŠKE LJUDSKE PESMI, 9.45 RIBIČ PEPE: MAVRIČNA MEHIKA, OTR. NAD., 10.05 S SONCEM V OČEH: BRATEC, NAN., 10.15 ZGODBE IZ ŠKOLJKE, 10.55 SVET NARAVE, ANG. SER., 11.55 DRUŽINSKE ZGODBE: DRUŽINA KRAJNČAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 PLANET ROCK: GOOD CHARLOTTE, 13.55 PISAVE, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 NEKOČ JE BIL ŽIVLJENJE, RIS., 16.10 RISANKA, 16.15 ZLATKO ZAKLADKO: VRT PRI SPITALIČU, 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 18.00 ŽREBANJE ASTRA, 18.10 PRAVLJICE O ZOBNIH MIŠKAH, RIS., 18.15 BINKO, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 ARHITEKT VIKTOR SULČIČ, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 VOJNA V ARKTIKI, NEM. DOK. SER., 23.55 PRAVA IDEJA!, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 18.11.1990, 0.45 DNEVNIK, PON., 1.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.45 INFOKANAL

TOREK, 18.11.2008, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.50 NLP, 12.00 TV PRODAJA, 12.30 DOBER DAN, KOROŠKA, 13.00 RESNIČNA RESNIČNOST, 13.30 BLEŠČICA, ODJAVA O MODI, 14.00 STUDIO CITY, 15.00 NA OBISKU, 15.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 18.11.1990, 15.55 TV PRODAJA, 16.25 GLASNIK, 16.50 MOSTOVI - HIDAK: 17.20 BRAT BRATU, HUM. NAN., 18.00 REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 OPERNI VEČER, 20.00 MUZIKAJETO: DIXIELAND, MLAD. SER., 20.30 GLOBUS, 21.05 PRAVA IDEJA!, 21.30 DEDIŠČINA EVROPE, NEM. DOK. NAD., 22.25 VRHUNCI ANGLEŠKE NOGOMETNE LIGE, 23.20 SKRIVNOSTI IN UMORI, IT. NAD., 1.00 ZABAVNI INFOKANAL

SREDA, 19.11.2008, I. SPORED TVS
 6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 MOBY DICK IN SKRIVNOST DEŽELE MU, RIS., 9.30 RISANKA, 9.45 HOTEL OBMOČEK, RIS., 10.00 ZLATKO ZAKLADKO: VRT PRI SPITALIČU, 10.15 KNJIGA MENE BRIGA, 10.35 BERLIN, BERLIN, NEM. NAN., 11.00 Z GLAVO NA ZABAVO - BIG FATHER, 11.25 BUDIZEM NA SLOVENSKEM: SOCUTJE, DOK. SER., 12.00 ARHITEKT VIKTOR SULČIČ, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 POLEMKA, 14.35 WALL STREET NA MIKLOŠIČEVI, DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 NILS HOLGERSON, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 18.00 ŽREBANJE LOTA, 18.10 BACEK JON, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 FILMSKI SPODRSLJAJI, 20.05 MORJE V ČASU MRKA, SLOV. FILM, 21.25 PRVI IN DRUGI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 19.11.1990, 0.45 DNEVNIK, PON., 1.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.45 INFOKANAL

SREDA, 19.11.2008, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.40 Z GLASBO IN S PLESOM, 9.40 MLADI VIRTUOZI: PIANISTKA ANJA GERMAN, 10.00 IMPROMPTU, 10.45 TV PRODAJA, 11.15 VRHUNCI ANGLEŠKE NOGOMETNE LIGE, 12.10 HRI-BAR, 13.10 PO POTEH USHUAIE, FR. SER., 13.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 19.11.1990, 14.05 PRAVA IDEJA!, 14.30 TV PRODAJA, 15.00 ČRNO BELI ČASI, 15.15 KOKTAIL, 16.30 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 REGIONALNI PROGRAMI, 18.00 DNEVNIK TV MARIBOR, 18.25 KRONIKA OSREDNJE SLOVENIJE, 18.35 PRIMORSKA KRONIKA, 18.55 JANE EYRE, ANG. NAD., 19.55 NOGOMET, SLOVENIJA - BOSNA, PRIJATELJSKA TEKMA, 22.05 WILLIAM SHAKESPEARE: HAMLET, 0.40 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 1.15 DESET BOŽIH ZAPOVEDI: ŠESTA, POLJ. NAD., 2.15 ZABAVNI INFOKANAL

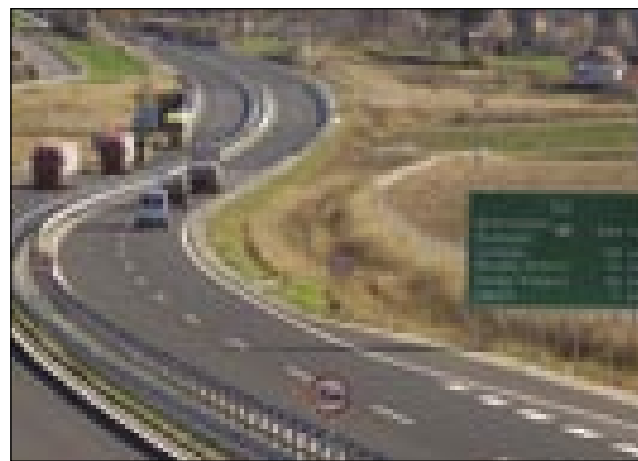
ČETRTEK, 20.11.2008, I. SPORED TVS
 6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 8.00 POROČILA, 9.10 NILS HOLGERSON: IGRA DVEH GOSI, RIS. NAN., 9.35 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.20 ČARODEJEV VAJENEC, ANG. NAD., 10.55 ČE IMAŠ GLAS, POJI, DOK. ODD., 11.45 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 FRANC ARKO: ANICA - ANICA IN POČITNICE, OTR. NAN., 13.45 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 GUMBEK IN RJAVČEK, RIS., 16.05 DALEČ OD DOMA, KRATKI DOKUMENTARNI FILM EBU IZ DANSKE, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 BUDIZEM NA SLOVENSKEM: PRAZNA, 18.00 ŽREBANJE DETELJICE, 18.10 MILAN, RIS., 18.15 PUJSA PEPA, RIS., 18.25 STRASTI, TV NAD., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 TEDNIK, 21.00 KOMISAR REX, NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 LEPTOČICA IN ODLJUDNEŽ, FR. TV FILM, 1.05 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 20.11.1990, 1.30 DNEVNIK, 2.05 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.30 INFOKANAL

ČETRTEK, 20.11.2008, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.05 GLOBUS, 13.35 POGLED Z NEBA, FR. DOK. SER., 14.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 20.11.1990, 14.55 PRVI IN DRUGI, 15.15 50 LET TELEVIZIJE: OBISKUJEMO SLOVENSKE MUZEJE IN GALERIJE - TEHNIŠKI MUZEJ BISTRA, 15.50 TV PRODAJA, 16.25 EVROPSKI MAGAZIN, ODJAVA TV MARIBOR, 16.55 MED VALOVI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 Z GLASBO IN S PLESOM, 18.55 OB 80-LETNICI SKLADATELJA JAKOBA JEŽA: PORTRETNI FILM, 19.45 IMPROMPTU, 20.00 JASNO IN GLASNO, 20.45 GOSPODINJA, ANG. FILM, 22.20 ŠTEVILKE, AM. NAD., 23.05 KROGLE NAD BROADWAYEM, AM. FILM, 0.40 PLANET ROCK: GOOD CHARLOTTE, GLASBENI DOKUMENTAREC, 1.05 ZABAVNI INFOKANAL

Predan še zadnji del pomurske avtoceste

Družba za avtoceste v Republiki Sloveniji je pred dnevi predala prometu še zadnji del pomurske avtoceste med Lenartom in Vučjo vasjo, dolg dobrih 26 kilometrov. S tem je odprta celotna, nekaj več kot 80 kilometrov dolga avtocesta, tako da je zdaj Slovenija s štiriprasovnico povezana od Madžarske do Italije. Vrednost odseka med Lenartom in Vučjo vasjo je 316 milijonov evrov, celotna pomurska avtocesta pa je stala 823 milijonov evrov. Dars je letos prejel tudi odločbo Evropske komisije o dodelitvi sredstev iz kohezijskega sklada za avtocestni projekt Beltinci-Lendava v višini 41,6 milijona evrov.

Na avtocesti so poleg že odprtega priključka Lenart še Senarska, Cerkvjenjak in Sveti Jurij ob Ščavnici, pet viaduktov, 12 mostov, 14



podvozov in 58 prepustov, prestavili pa so tudi 89 cest v dolžini skoraj 40 kilometrov.

Del odseka med Spodnjo Senarsko in Cogetinci sta tudi dvocevni predor in pokriti vkop Cenkovca, skupaj dolga približno 600 metrov, med Cogetinci in Vučjo vasjo je cestninska postaja, v sklopu priključka Sveti Jurij pa je predvidena oskrbna postaja; zaradi predvidenega posedanja bodo na manjšem delu ceste zgornjo plast položili šele spomladi.

Silva Eöry

Foto: Nataša Juhmov

Lastnik tega bona dobi
 v restavraciji in hotelu Lipa
 v Monoštru do 31. decembra
 2008
 10 % popusta.

Ezen szelvény tulajdonosa
 2008. december 31-ig 10 %-os
 kedvezményt kap
 a szentgotthárdi Lipa
 étteremben és szállodában.



Porabje

ČASOPIS
 SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
 Glavna in odgovorna urednica
 Marijana Sukič

Naslov uredništva:
 H-9970 Monošter,
 Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
 tel.: 94/380-767;
 e-mail: porabje@mail.datanet.hu
 ISSN 1218-7062

Tisk:
 EUROTRADE PRINT d.o.o.
 Lendavska 1; 9000 Murska Sobota;
 Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada
 RS za Slovence v zamejstvu in po svetu
 ter Javnega sklada za narodne in etnične
 manjšine na Madžarskem.
 Naročnina: za Madžarsko letno 2.600
 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale
 države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174
 7068 2000 1357,
 SWIFT koda: OTPVHUHB